

Labirinti 163



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRENTO
Dipartimento di Lettere e Filosofia

COMITATO SCIENTIFICO

Pietro Taravacci (coordinatore)
Università degli Studi di Trento
Simone Albonico
Università degli Studi di Losanna
Fabrizio Cambi
Istituto Italiano di Studi Germanici
Andrea Comboni
Università degli Studi di Trento
Francesca Di Blasio
Università degli Studi di Trento
Claudia Kairoff
Wake Forest University of Winston-Salem (USA)
Caterina Mordeglia
Università degli Studi di Trento
Paolo Tamassia
Università degli Studi di Trento

Il presente volume è stato sottoposto a procedimento di *peer review*.

Collana Labirinti n. 163
Direttore: Pietro Taravacci
Segreteria di redazione: Lia Coen
© 2016 Dipartimento di Lettere e Filosofia
Via Tommaso Gar 14 - 38122 TRENTO
Tel. 0461-281722 - Fax 0461 281751
<http://www.unitn.it/lettere/14963/collana-labirinti>
e-mail: editoria@lett.unitn.it

ISBN 978-88-8443-688-7

LA PAROLA 'ELUSA'
TRATTI DI OSCURITÀ NELLA
TRASMISSIONE DEL MESSAGGIO

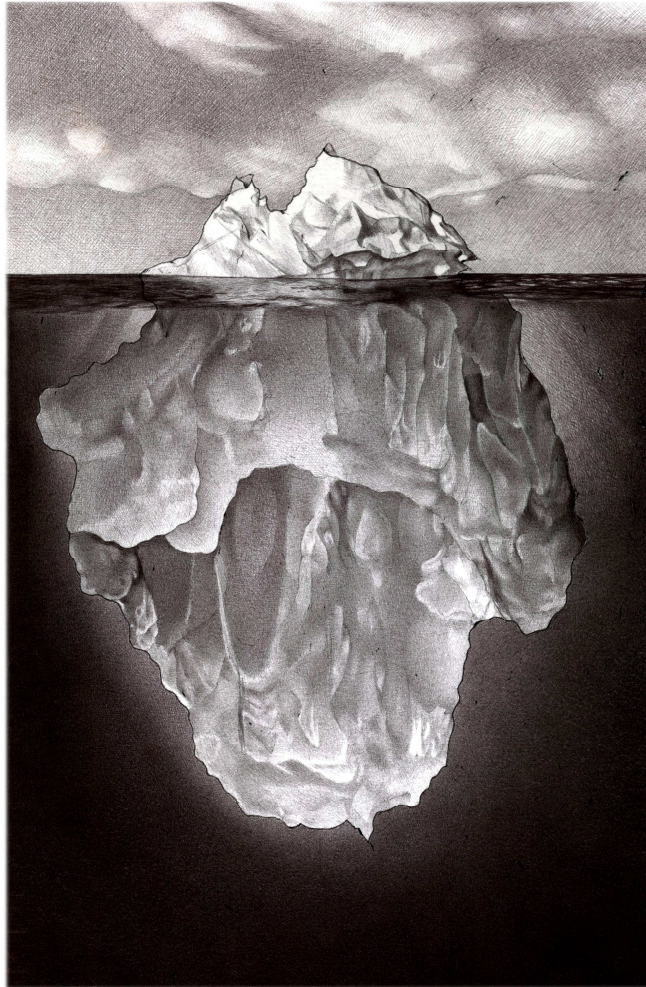
a cura di Irene Angelini, Alice Ducati,
Sergio Scartozzi

Università degli Studi di Trento
Dipartimento di Lettere e Filosofia

SOMMARIO

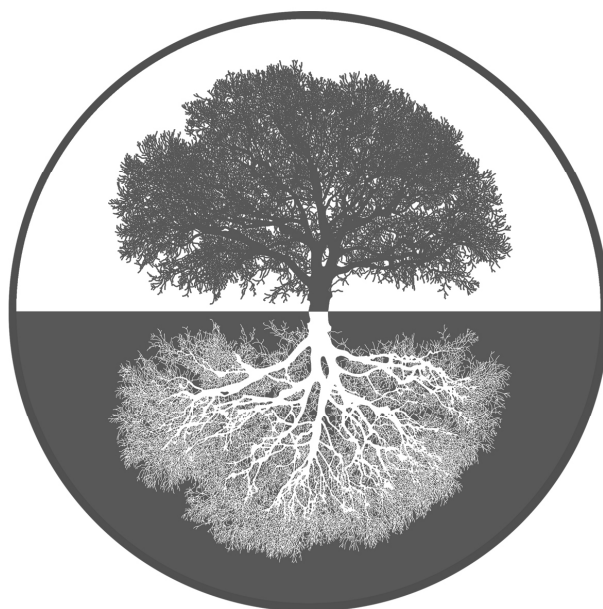
<i>Premessa</i> di Patrizia Cordin	9
<i>Introduzione</i> di Irene Angelini, Alice Ducati, Sergio Scartozzi	15
LUIGI SPINA, Alla ricerca della parola mangiata (e di una quarta <i>intentio</i>)	23
IRENE ANGELINI, Tagli o lacune? Per l'edizione di un volgarizzamento del <i>Liber de natura rerum</i> di Thomas de Cantimpré	39
LAURA TISI, Messaggeri e silenzi: il potere del non detto nella tragedia greca	61
MONICA LONGOBARDI, Lo 'spirito <i>pun-ico</i> ' alla prova della traduzione. Anfibologie latine e romanze	87
ALICE DUCATI, Prolessi e profezie nei romanzi di materia antica	111
EMANUELE BANFI, Processi di semantizzazione della nozione di 'silenzio'. Elementi per un confronto interlinguistico	131
SARA DALLABRIDA, La parola mitigata: usi reticenti. Spie linguistiche del 'non dire'	153

CLAUDIA TUROLLA, I diminutivi come <i>downgraders</i> in una selezione di testi della letteratura italiana	173
DANIELE ROBOL, «Preise dem Engel die Welt, nicht die unsägliche». Silenzio e parola nelle <i>Duineser Elegien</i> di Rainer Maria Rilke	193
SERGIO SCARTOZZI, La mistica del silenzio. Arsenio e l'Angelo dell'«incomprensibile fabulazione»	221
FABRIZIO CAMBI, «Dentro la conca del mio mutismo metti una parola». La dicibilità poetica mascherata e violata nella letteratura tedesca	249



Sergio Scartozzi
3/8/2016

Tav. 1 - Sergio Scartozzi, Tratteggio a penna. Ispirato all'immagine in <https://enricostefano.files.wordpress.com/2013/07/iceberg.jpg>
Creative Commons Sharealike license.



Tav. 2 - Sergio Scartozzi, *Albero rovesciato*